

**La Sèrvelle dé Noué**  
traduit par Geraint Jennings

Ch'tait la Sèrvelle dé Noué,  
et dans toute la maïson  
même les p'tites souothis,  
ieux, n'osaient pon faithe dé son.

“Huye, Couotheux, huye, Danseux,  
huye, Sauteux et R'nard!  
Huye, Conmète et Cupidon,  
Ôrage et Êpart!

Amont lé pîngnon,  
amont et à haut!  
Dêpêch'-ous, mes chèrs!  
Et dêpêch'-ous touos!”

**The Night Before Christmas**  
translated by Geraint Jennings

'Twas the night before Christmas,  
when all through the house  
not a creature was stirring,  
not even a mouse.

“Now Dasher, now dancer,  
now Prancer and Vixen!  
On Comet, on Cupid,  
on Donner and Blitzen!

To the top of the porch,  
to the top of the wall!  
Now, dash away, dash away,  
dash away all!”



Go to the Learn Jèrriais website to find the audio version of this...

[www.learnjerriais.org.je](http://www.learnjerriais.org.je)

